



Saunier Duval
Zawsze po Twojej stronie

Instrukcja instalacji i obsługi

Zdalne sterowanie

MiPro remote



Spis treści

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3	B	Dla instalatora	13
1.1	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	3	B.1	Asystent instalacji	13
1.2	Dla instalatora	3	B.2	Poziom instalatora	13
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	3	B.3	Komunikaty usterek	13
2	Dla użytkownika	5			
2.1	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	5			
2.2	Przegląd produktu.....	5			
2.3	Obsługa	6			
2.4	Komunikat o przeglądzie	6			
2.5	Komunikat usterki	6			
2.6	Usterki.....	6			
2.7	Pielęgnacja produktu	6			
2.8	Wycofanie z eksploatacji	6			
2.9	Gwarancja i serwis.....	7			
3	Dla instalatora	7			
3.1	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	7			
3.2	Przegląd produktu.....	7			
3.3	Montaż modułu zdalnego sterowania w pomieszczeniu mieszkalnym	7			
3.4	Instalacja elektryczna	8			
3.5	Uruchomienie.....	8			
3.6	Przekazanie użytkownikowi	9			
3.7	Obsługa	9			
3.8	Rozpoznawanie i usuwanie komunikatów usterek	9			
3.9	Usterki.....	9			
3.10	Wycofanie z eksploatacji	9			
3.11	Serwis techniczny	10			
3.12	Dane techniczne	10			
	Załącznik	11			
A	Dla użytkownika	11			
A.1	Poziom obsługi	11			
A.2	Rozpoznawanie i usuwanie usterek.....	12			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.1.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchomienie
- Konserwacja
- Naprawa
- Wycofanie z eksploatacji
- ▶ Należy przestrzegać instrukcji dołączonych do produktu.
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.
- ▶ Przestrzegać wszystkich właściwych dyrektyw, norm, praw i innych przepisów.

1.2 Dla instalatora

1.2.1 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.2.2 Wymagania dotyczące przewodów

- ▶ Do podłączenia elektrycznego stosować dostępne w handlu przewody.
 - Minimalny przekrój: $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Maksymalna długość przewodów: $\leq 125 \text{ m}$

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt umożliwia zdalne sterowanie strefy przez gniazdo przyłączeniowe eBUS.

Do eksploatacji konieczny jest poniższy regulator:

– MiPro

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i kon-

1 Bezpieczeństwo

serwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z klasą IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

2 Dla użytkownika

2.1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.1.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.1.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

MiPro remote – numer artykułu

Polska	0020218375
--------	------------

2.1.4 Nazewnictwo

Dla uproszczenia w tekście zastosowano poniższe terminy:

- Regulator: jeżeli mowa jest o regulatoryze **MiPro**.
- Moduł zdalnego sterowania: jeżeli mowa jest o module zdalnego sterowania **MiPro remote**.

2.2 Przegląd produktu

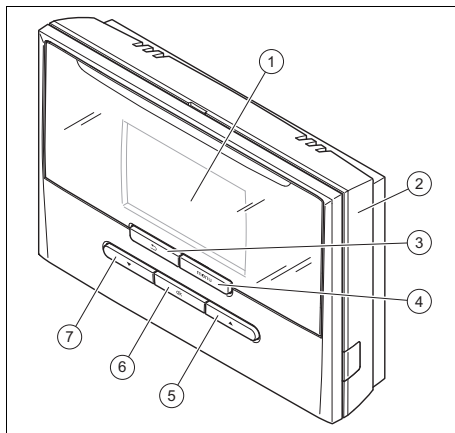
2.2.1 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

2.2.2 Budowa produktu



- | | |
|-------------------|---|
| 1 Wyświetlacz | 5 Przycisk oznaczony strzałką do góry |
| 2 Uchwyt ścienny | 6 Przycisk OK |
| 3 Przycisk Powrót | 7 Przycisk oznaczony strzałką „do dołu” |
| 4 Przycisk menu | |

2.2.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się na płycie elektronicznej produktu i po montażu na ścianie nie ma do niej dostępu od zewnątrz.

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Numer seryjny	do identyfikacji
MiPro remote	Nazwa produktu
V	Napięcie robocze
mA	Pobór prądu

2.2.4 Funkcja regulacji

Produkt to przewodowy moduł zdalnego sterowania. Komunikacja odbywa się za pomocą 2-żyłowego przewodu eBUS.

Za pomocą tego produktu można ustawiać lub zmieniać funkcje, takie jak tryb pracy, czas i temperatury w strefie.

2 Dla użytkownika

2.3 Obsługa

Moduł zdalnego sterowania można używać tylko w połączeniu z regulatorem. Dlatego konieczne jest dokładne przeczytanie również instrukcji obsługi regulatora.

W instrukcji obsługi regulatora znajdują się następujące informacje:

- struktura obsługi.
- koncepcja obsługi z przykładem.
- wyczerpujący opis funkcji obsługi i wyświetlania, obowiązujących również dla modułu zdalnego sterowania.

Poziom obsługi (→ strona 11)

2.4 Komunikat o przeglądzie

Jeśli wymagana jest konserwacja, na ekranie modułu zdalnego sterowania wyświetli się tekst **Konserwacja**.

Na ekranie regulatora można odczytać konkretny komunikat o konserwacji, a w instrukcji obsługi regulatora podano, jakie należy podjąć działania.

2.5 Komunikat usterki

Jeżeli w instalacji grzewczej występuje usterka, na ekranie modułu zdalnego sterowania pojawia się tekst **Usterka**. Instalator musi usunąć usterkę instalacji grzewczej lub ją naprawić, w przeciwnym razie może dojść do szkód rzeczowych lub awarii instalacji grzewczej.

- ▶ Powiadomić instalatora.

2.6 Usterki

Rozpoznawanie i usuwanie usterek (→ strona 12)

2.7 Pielęgnacja produktu



Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe środki czyszczące!

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

2.8 Wycofanie z eksploatacji

2.8.1 Wymiana modułu zdalnego sterowania

Przed wymianą modułu zdalnego sterowania instalacji grzewczej należy wyłączyć instalację grzewczą.

- ▶ Zlecić wykonanie prac instalatorowi.

2.8.2 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

2.9 Gwarancja i serwis

2.9.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

2.9.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie www.saunierduval.pl.

3 Dla instalatora

3.1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

3.1.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

3.1.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

3.2 Przegląd produktu

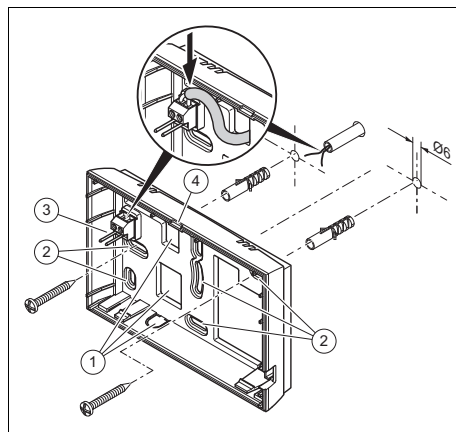
3.2.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

- ▶ Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

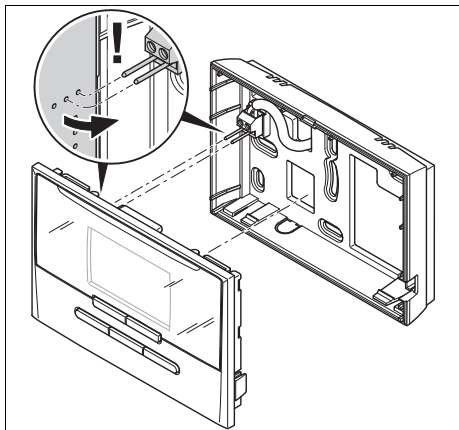
Liczba	Spis treści
1	Zdalne sterowanie
1	Materiały montażowe (2 wkręty i 2 kołki)
1	Instrukcja instalacji i obsługi

3.3 Montaż modułu zdalnego sterowania w pomieszczeniu mieszkalnym

1. Zamontować moduł zdalnego sterowania na ścianie wewnętrznej głównego pomieszczenia mieszkalnego w taki sposób, aby zapewnić niezakłócony pomiar temperatury pokojowej.
 - Wysokość montażowa: 1.5 m



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|--|
| 1 | Otwory na przepusty kablowe | 3 | Listwa wtykowa z zaciskami dla przewodu eBUS |
| 2 | Otwory mocujące | 4 | Szczelina do otwierania |
2. Przykręcić gniazdo ścienne zgodnie z rysunkiem.
 3. Podłączyć przewód eBUS.



4. Wcisnąć moduł zdalnego sterowania ostrożnie w gniazdo ściennie.

3.4 Instalacja elektryczna

Podczas podłączania przewodu eBUS, kolejność żył nie ma znaczenia. Zamiana obydwu przyłączy nie ma żadnego wpływu na komunikację.

3.4.1 Podłączanie modułu zdalnego sterowania do urządzenia grzewczego

1. Przewody zasilania i przewody magistrali o długości powyżej 10 m należy poprowadzić oddzielnie.
2. Podczas otwierania skrzynki elektronicznej urządzenia grzewczego należy postępować zgodnie z opisem w instrukcji instalacji urządzenia grzewczego.

Warunki: Urządzenie grzewcze nie jest podłączone do eBUS przez eBUS interface.

- ▶ Podłączyć przewód eBUS do zacisków eBUS w gnieździe ściennym modułu zdalnego sterowania.
- ▶ Podłączyć przewód eBUS do zacisków eBUS urządzenia grzewczego.

3.5 Uruchomienie

Jeśli system jest uruchamiany po raz pierwszy po instalacji elektrycznej, to asystenty instalacji komponentów i modułu zdalnego sterowania uruchamiają się automatycznie.

Wszystkie ustawienia dokonane przez asystenta instalacji można później zmieniać przez poziom dla użytkownika i instalatora.

Asystent instalacji (→ strona 13)

3.5.1 Wybór wartości nastawczych

Warunki: Ustawienia w module zdalnego sterowania

- ▶ W funkcji **Język** należy wybrać żądany język.
- ▶ W funkcji **Adres zdalnego sterowania** należy ustawić adres, za pomocą którego regulator skomunikuje się z modulem zdalnego sterowania.
- ▶ Zawsze należy rozpoczynać od adresu 1.
- ▶ Dla każdego kolejnego modułu zdalnego sterowania należy sukcesywnie zwiększać adres.

Warunki: Ustawienia w regulatorze

- ▶ Wybrać w funkcji **Korekta t. pokój**, wartość **Korekta** lub **Termost.**, jeżeli dodatkowo ma być używany czujnik temperatury w pomieszczeniu modułu zdalnego sterowania.
- ▶ Ustalić, w której strefie zainstalowany jest moduł zdalnego sterowania.
- ▶ Na ekranie przejść do strefy, w której zainstalowany jest moduł zdalnego sterowania.
- ▶ Ustawić w tej strefie funkcję **Strefa aktywna** na wartość **Tak**.
- ▶ W tej strefie w funkcji **Przyporz.strefy** należy przyporządkować adres modułu zdalnego sterowania, który ma zostać załączony.

3.6 Przekazanie użytkownikowi

- ▶ Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania / manipulacji i zasady działania produktu.
- ▶ Przekazać użytkownikowi wszystkie skierowane do niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu ich zachowania na później.
- ▶ Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- ▶ Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.
- ▶ Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
- ▶ Poinformować użytkownika, aby powietrze w pomieszczeniu mogło swobodnie przepływać wokół produktu i aby nie był on zasłonięty przez meble, zasłony ani inne przedmioty.
- ▶ Poinformować użytkownika, że w pomieszczeniu, w którym zamocowany jest produkt, wszystkie ręczne zawory regulacji obiegu grzewczego muszą być całkowicie otwarte.

3.7 Obsługa

W instrukcji obsługi regulatora znajdują się następujące informacje:

- struktura obsługi.
- koncepcja obsługi z przykładem.
- wyczerpujący opis funkcji obsługi i wyświetlania, obowiązujących również dla modułu zdalnego sterowania.

Do menu dla instalatora przechodzi się po naciśnięciu przez min. 5 sekund przycisku menu.

Do ekranu podstawowego w menu dla użytkownika przechodzi się ponownie po naciśnięciu przycisku menu (min. 5 s) lub jeżeli przez 5 minut nie jest wykonywane żadne działanie.

Do resetowania funkcji **Nastawy fabryczne** przechodzi się po naciśnięciu i przytrzy-

maniu obydwu przycisków oznaczonych strzałką przez 10 sekund

Możliwości ustawiania i odczytu podane są w załączniku.

Poziom obsługi (→ strona 11)

Poziom instalatora (→ strona 13)

3.7.1 Ustawianie adresu modułu zdalnego sterowania

Poziom instalatora → Adres zdalnego sterowania

- Za pomocą tej funkcji można ustawić adres modułu zdalnego sterowania.

Każdy moduł zdalnego sterowania zawiera jednoznaczny adres, rozpoczynający się od adresu 1. Dla każdego kolejnego modułu zdalnego sterowania adres zwiększa się sukcesywnie.

3.8 Rozpoznawanie i usuwanie komunikatów usterek

W przypadku wystąpienia usterki w instalacji grzewczej, na ekranie podstawowym pojawi się tekst **Usterka**.

Komunikaty o błędzie (→ załącznik B.3)

3.9 Usterki

Rozpoznawanie i usuwanie usterek (→ strona 12)

3.10 Wycofanie z eksploatacji

3.10.1 Wymiana produktu

1. Wyłączyć instalację grzewczą z eksploatacji przed wymianą produktu.
2. Wyłączyć urządzenie grzewcze z eksploatacji zgodnie z opisem w instrukcji instalacji urządzenia grzewczego.

3.10.2 Demontaż ze ściany

1. Wprowadzić śrubokręt w szczelinę uchwytu ściennego.
2. Ostrożnie wyjąć moduł zdalnego sterowania z gniazda ściennego.
3. Odłączyć przewód eBUS od listwy wtykowej modułu zdalnego sterowania.

3 Dla instalatora

nia oraz listwy zaciskowej urządzenia grzewczego.

4. Odkręcić uchwyt ścienny od ściany.

3.11 Serwis techniczny

Adresy serwisu podane są w instrukcji instalacji regulatora.

3.12 Dane techniczne

Maks. napięcie robocze	24 V
Pobór prądu	< 50 mA
Przekrój przewodów podłączeniowych	0,75 ... 1,5 mm ²
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	III
Maks. dozwolona temperatura otoczenia	0 ... 60 °C
Akt. wilgotność pom.	20 ... 95 %
Wysokość	97 mm
Szerokość	147 mm
Głębokość	27 mm

Załącznik

A Dla użytkownika

A.1 Poziom obsługi

Ekran ustawień	Wartości		Jed- nostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna
	min.	maks.			
STREFA1 →					
Tryb pracy ogrzew.				Wyt., Auto, Noc	Auto
Tryb pracy chłodz.				Wyt., Auto, Noc	Auto
STREFA1 → Pr. cz. ogrzewania → Poniedziałek do Niedziela					
Przedział czasowy od 1 do 7: początek - koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	Od pn. do pt.: 00:00 - 06:00: 15°C 06:00 - 22:00: 20°C 22:00 - 24:00: 15°C sob.: 00:00 - 07:30: 15°C
Przedział czasowy od 1 do 7: temperatura	5	30	°C	0,5	07:30 - 23:30: 20°C 23:30 - 24:00: 15°C ni.: 00:00 - 07:30: 15°C 07:30 - 22:00: 20°C 22:00 - 24:00: 15°C
STREFA1 → Pr. cz. ogrzewania → Kopiuj jeden dzień → Poniedziałek do Niedziela					
kopiuj do				poniedz.->piątek, poniedz.->sobota, Wtorek, Środa, Czwartek, Piątek, Sobota, Niedziela	
STREFA1 → Pr. cz. chłodzenia → Poniedziałek do Niedziela					
Przedział czasowy od 1 do 7: początek - koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	Od pn. do pt.: 00:00 - 6:00: Wyt. 06:00 - 22:00: Wł. 22:00 - 24:00: Wyt. sob.: 00:00 - 7:30: Wyt. 7:30 - 23:30: Wł. 23:30 - 24:00: Wyt. ni.: 00:00 - 7:30: Wyt. 07:30 - 22:00: Wł. 22:00 - 24:00: Wyt.
Przedział czasowy od 1 do 7: Wł., Wyt.				Wł., Wyt.	
STREFA1 → Pr. cz. chłodzenia → Kopiuj jeden dzień → Poniedziałek do Niedziela					

Ekran ustawień	Wartości		Jed- nostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna
	min.	maks.			
kopiuj do				poniedz.->piątek, poniedz.->sobota, Wtorek, Środa, Czwartek, Piątek, Sobota, Niedziela	
STREFA1 →					
Temp. Chłodzenia	15	30	°C	0,5	24
STREFA1 → Nadpisz →					
	5	30	°C	0,5	21
Koniec:	00:00	23:50	h:min	00:10	
STREFA1 →					
Nocna temperatura	5	30	°C	0,5	15
STREFA1 → Dni poza domem → Nastawy →					
Początek:	01.01.01	31.12.99	dd.mm. rr	Dzień.miesiąc.rok	01.01.14
Koniec:	01.01.01	31.12.99	dd.mm. rr	Dzień.miesiąc.rok	01.01.14
Temperatura:	5	30	°C	1	15
STREFA1 → Dni poza domem →					
dezaktywuj	Dni poza domem dezaktywowane				
Nastawy podst. →					
Język				Język do wyboru	English
Blokada przycisków				Wył., Wł.	Wył.
Kontrast ekranu	1	15		1	9

A.2 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Ekran jest ciemny	Usterka urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> – Wyłączyć wyłącznik sieciowy wszystkich urządzeń grzewczych na ok. 1 minutę, a następnie włączyć – Jeżeli błąd występuje nadal, powiadomić instalatora
Brak zmian na ekranie po użyciu przycisków		

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Brak możliwości zmiany ustawień i wartości Wskazania na ekranie: Blokada przyc. akt. Aby odbl., naciśnąć OK przez 3 sekundy	Blokada przycisków jest aktywna	Jeśli trzeba zmienić wartości bez odłączania blokady przycisków: 1. Naciśnąć przez 3 sekundy przycisk OK. 2. Wybrać funkcję, której wartość będzie zmieniana. 3. Zmienić wartość. Po 5 minutach bez używania blokada przycisków ponownie się aktywuje. Jeśli trzeba wyłączyć blokadę przycisków: 1. Naciśnąć przez 3 sekundy przycisk OK. 2. Wybrać funkcję Blokada przycisków . 3. Zmienić wartość na Wył.

B Dla instalatora

B.1 Asystent instalacji

Ustawienie	Wartości		Skok, Wybór	Nastawa fabryczna
	min.	maks.		
Język			Języki do wyboru	English
Adres zdalnego sterowania	1	8	1	1
Konfiguracja systemu ¹⁾				

1) Przyciskiem OK przechodzi się do **Konfiguracja systemu** menu dla instalatora.

B.2 Poziom instalatora

Ekran ustawień	Wartości		Skok, Wybór	Nastawa fabryczna
	min.	maks.		
Poziom instalatora →				
Język			Język do wyboru	English
Adres zdalnego sterowania	1	8	1	1

B.3 Komunikaty usterek

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
Usterka	Czujnik temperatury w pomieszczeniu uszkodzony	1. Wymienić moduł zdalnego sterowania.
	Brak adresu zdalnego sterowania	1. Ustawić prawidłowy adres na module zdalnego sterowania w funkcji Adres zdalnego sterowania .
	Brak przyporządkowania stref	1. Ustawić regulator w funkcji Przyporz.strefy na prawidłowy adres modułu zdalnego sterowania.
	Usterka w systemie	1. Przeanalizować komunikaty o błędzie w regulatorze.

Wydawca / producent

Saunier Duval ECCI

17, rue de la Petite Baratte – BP 41535 -
44315 Nantes Cedex 03
Téléphone 033 24068-1010 – Téléco-
pie 033 24068-1053



dostawca

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

Al. Krakowska 106 – 02-256 Warszawa
Tel. 022 3230180 – Fax 022 3230113
Infolinia 801 806666
info@saunierduval.pl – www.saunierduval.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.



Saunier Duval
Zawsze po Twojej stronie

0020231838_01 - 24.03.2016 12:49:19